

## TRANSLATOR

**English to French**  
(Mother tongue: French)

**Eric MARRET**

PASSECAILLE SARL  
75 chemin Denis Bodden  
06210 MANDELIEU LA NAPOULE

**FRANCE**

Cell phone: +33 (0)670 04 98 29

E-mail: [emautomotive@gmail.com](mailto:emautomotive@gmail.com)  
Alternative E-mail : [emarret@wanadoo.fr](mailto:emarret@wanadoo.fr)

<http://www.proz.com/profile/603800>  
<https://fr.linkedin.com/in/ericmarret>

### RATES

Translation: € 0.09 per source word; MT post edition: € 0.05/sw  
The rates may vary depending on subject, source text quality and deadline requirement.

### FIELDS OF EXPERTISE

Automotive, Hotel management, Digital imaging, Photography.  
Also working in Technical, General Business, Economy, Real estate, Tourism

### SOFTWARE

- CAT Tools: Trados Studio 2017, SDLTrados 2007 suite (Trados, TagEditor, SDLX, MultiTerm), Memo Q
- Others: Excel, Word

### RECENT WORKS

**Automotive & technical:** Driver's Manual, Technical bulletins, Staff Education & Training, User Manuals, Workshop Manuals : Alpine, Atlas Copco, AGCO (Massey Ferguson), Akrapovic, Bentley, Canon multimedia projector, Case New Holland, Castrol, Caterpillar, DAF, Daimler Chrysler, Echo Shindaiwa, Electrolux, Electude Wuerth, Euro Ncap, Fiat, Ford, Garmin, General Electric, GM, Honda, Hyundai, Isuzu, Jaguar, Kawasaki (jet ski), Kia, Kion (Linde, Still), Kone (cranes), Komori (printing press), Land Rover, Lores, Mitsubishi, Nissan, Olyslager, Opel, Optoforce, Renault, Saab, Samsung, Scania, Siemens, Subaru, Sulzer, Suzuki, Toyota, Vectrix, Vestas, Volvo

**Marketing material:** Dell, UBS, Land Rover, Sony

**Various:** real estate classified ads for Green Acres, Manual on Policies and Procedures for World Meteorological Organization, building specifications for Crown Brand Building Packaging

## ENGLISH EXPERIENCE

Since the age of 8, my parents sent me to my English uncle, near London, every summer. I even attended school with my cousin, thanks to the shorter British school summer holidays. It lasted 10 years, until my A-levels.

For my hotel management studies, I went through a 4-month and a 2-year training courses in London luxury hotels.

Then, for ten years, I had a daily practice of the English language while working in international class hotels (front and back office) dealing with guests, travel agents, tour operators, suppliers, etc. from all over the world.

I joined the "Innsite" hotel management software importer's team, in France, to localize their "Omega" software package.

I also have a 10 years experience in photo processing and digital imaging. Business relations with suppliers and equipment manufacturers (Kodak, Fuji, Noritsu, Photo Marketing Association) were very often in English.

I started translating in 2004, specialized in the automotive field and started as fulltime translator in 2006.

## RESUME SUMMARY

- 2004 – Today: Translator, SDLX Trados and Studio trainings
- 1994 - 2003: Owned and managed a 1 hour photo processing lab near Paris
- 1993: Sales engineer, Tasq International / Innsite Ltd, Localization, launching of Omega hotel management software package in France
- 1992: Front office manager, Concorde Lafayette Hotel (4 \*), Paris, France
- 1990-1991: Room manager, Château de la Messardière (4 \*), Saint Tropez, France
- 1988-1989: Front office manager, Grand Hôtel, Divonne les Bains (4 \*), France
- 1986-1987: Public relation assistant, Personality agency, Paris, France
- 1985: Assist. manager, Byblos Hotels, Courchevel, Saint Tropez (5 \*), France
- 1984: Receptionist, Meridien Etoile Hotel (4 \*), Paris, France
- 1983: Trainee: Brenners Park Hotel (5 \*), Baden Baden, Germany
- 1980-1982: Trainee: Westbury Hotel (THF - 4 \*), Inn on the Park Hotel (Four Seasons - 5 \*), London, England

## EDUCATIONAL BACKGROUND

- 1977: A-levels, science orientated "Baccalauréat série D", Cannes
- 1980: Hotel Management Diploma (BA) "BTS Gestion hôtelière", Nice